

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
НОВОСИБИРСКАЯ МИТРОПОЛИЯ
НОВОСИБИРСКИЙ СВЯТО-МАКАРЬЕВСКИЙ
ПРАВОСЛАВНЫЙ БОГОСЛОВСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра миссиологии и
церковно-практических дисциплин

МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ

ПО

ЦЕРКОВНОМУ ЧТЕНИЮ

для слушателей Богословских курсов

Новосибирск
2012

«Душевное спокойствие и сладость, чувствуемые нами по временам в храме Божиим при стройном пении и внятном чтении чтеца и священнослужителей, есть задаток нам той бесконечной сладости, которую будут ощущать в себе вечно созерцающие неизреченную доброту лица Божия. Надо ревновать о стройном пении и внятном чтении».

Святой Иоанн Кронштадтский

Методическое пособие предназначено для работы над курсом «Церковнославянское чтение» слушателей Богословских курсов Новосибирского Свято-Макарьевского Православного Богословского института. Пособие включает краткое изложение теоретического материала, связанного с произношением знаков в тексте, упражнения в произношении, тексты для тренировочного чтения. В приложении приводится работа Г. Шиманского «Наставление церковному чтецу о том, как читать в храме».

Методическое пособие составлено Т. А. Шишкиной

буква	название	русское соответствие
Αα	ἄλφα	[а]
Ββ	βῆτα	[б]
Γγ	γάμμα	[в]
Δδ	δέλτα	[г]
Εε	ἒτα	[д]
Ϝϝ	ἒτα	[е]
Ζζ	ζῆτα	[ж]
Ξξ	ξῆτα	[з]
Ξξ	ξῆτα	[з]
Ηη	ἦτα	[и]
Ιἰ	ἰ (десятиричное)	[и]
Κκ	κάппа	[к]
Λλ	λάмбда	[л]
Μμ	μῦκκα	[м]
Νν	νῦкка	[н]
Οοο	ὀνн	[о]
Ππ	πῶкка	[п]
Ρρ	ρῶкка	[р]
Σσ	σῶкка	[с]
Ττ	τῶкка	[т]
Υυ ὕ ὕ ὕ	ὕкка	[у]

буква	название	русское соответствие
Ϝϝ	ἒτα	[-]
Φφ	φῆρτα	[ф]
Χχ	χῆρτα	[х]
Ωω	ὦмега	[о]
Ωω	ὦмега (торжественная)	[о]
Ὠω	Ὠττα	[от]
Ϙϙ	Ϙῆτα	[ц]
Ϡϡ	Ϡῆτα	[ч]
Ϣϣ	Ϣῆτα	[ш]
ϣϤ	ϣῆτα	[щ]
Ϟ	ῥῶкка	[-]
ϟ	ῥῶкка	[ы]
Ϡ	ῥῶкка	[ь]
Ϣϣ	ῥῶкка	[е]
Ϟϟ	ῥῶкка	[ю]
Ϡϡ	ῥῶкка	[я]
Ϣϣ	ῥῶкка <i>мáлыи</i> ³²	[я]
Ϥϥ	кῆкка	[кс]
ϥϦ	пῆкка	[пс]
ϧϨ	дῆкка	[ф]
ϩϪ	ῥῶкка	[в; и]

¹ Предоставлен один из современных вариантов азбуки.

² Вариант Ϝ обозначает число 400.

³ В прошлом был Ϟ - «юс большой», произносившийся как [у].

Современная церковнославянская азбука называется «кириллицей», состоит из 43 букв. По произношению и написанию славянские буквы соответствуют русским, кроме нескольких букв, исключенных из алфавита в результате реформ азбуки. Это буквы ѣ, ѿ, ѡ (Ѡ), Ѱ, ѱ (Ѳ), Ѵ, Ѷ (ѷ).

Три буквы церковнославянской азбуки не читаются: Ѡ используется только для обозначения цифры 400, Ѷ указывает на мягкость предыдущего согласного (как и в русском языке), ѣ стоит на конце слова после твердого согласного: дѡльнѣй, цѣрь, рѣкъ. Буквы ѣ и Ѷ могут различать грамматические формы: знѣемъ — «мы знаем», знѣма — «знаемый, известный».

Обратите внимание на различное начертание букв Ё, Я, И и Ъ. «Ерь» (Ё) и «ер» (Я) различаются так же, как буквы «мягкий знак» (Ь) и «твердый знак» (Ъ) в русском языке. Буква «еры» (И) имеет дополнительную вертикальную линию справа и по начертанию подобна букве Ы русского языка. Буква «ять» состоит из «еря» (ь), венчанного крестом: мачта буквы «ерь» удлинена и пересечена короткой линией — ЪѢ.

Буква ѷ может произноситься как звук [в] или как звук [и]. Как звук [и] её нужно читать, если над буквой стоит надстрочный знак: мѹро, мѡѷсѣй, ѷсѡпъ. В остальных случаях букву читаем как [в]: лѣѷтъ.

Буквы Ѵ, Ѷ, Ѵ, обычно употребляются в иноязычных словах, часто в именах собственных греческого происхождения: мѡрѡ, маѶимъ, Ѵалѣтѣрь.

Буквы, имеющие одинаковое звуковое значение, могут различать слова по смыслу или грамматические формы одного слова:

мѣръ — «вселенная» и мѣръ — «покой»

ѡзыкъ — «орган речи» и ѡзыкъ — «народ»

плѡдъ — именительный падеж единственное число — «плод»

плѡдъ — родительный падеж множественное число — «плодов»

сѣстры — родительный падеж единственное число — «(от) сестры»

сѣстры — винительный падеж множественное число — «сестёр»

Прописная (заглавная) буква в церковном тексте свидетельствует о начале предложения: Мѣромъ гдѣ помѡлимся. Гдѣ, помѡлимъ. В Священном Писании прописная буква стоит в начале стиха.

Кроме букв, в текстах, написанных по-церковнославянски, встречаются надстрочные знаки и знаки препинания.

Надстрочные знаки

В текстах современной церковнославянской орфографии встречается 7 надстрочных знаков: ударение, придыхание, титло, ерок, кавыка, краткая, кендема.

На правильное чтение наибольшее влияние оказывают такие знаки, как ударение и титло. Остальные знаки не влияют или мало влияют на чтение:

- *придыхание* – ^ʹ – («звательцо») ставится над первой гласной в слове: ^ʹѣръ, ^ʹѣзыкъ, ^ʹѠтѣцъ. В старых изданиях может встретиться другое начертание придыхания (^ˆ – густое придыхание), обычно над буквой ѵ, стоящей в начале слова.
- *ерок* – ^ˆ – («паерок») заменяет букву Ѡ и стоит после приставок и предлогов, оканчивающихся на согласный: прѣ^ˆдѣ нѣмъ, по^ˆдѣлъ.
- *краткая* – [˘] – дужка над буквой и – ѣ: мѠй, добръѣй.
- *кавыка* – ^{˘˘} – значок сноски. Если слово или часть предложения заключаются в кавыки, то внизу страницы или сбоку на полях нужно искать сноску, обычно это толкование непонятого слова или словосочетания. Например, в тексте ... ѡзъ ^{˘˘}зѡповѣдѣхъ твоихъ ^{˘˘}погубимъ ^{˘˘}... ; в сноске – ^{˘˘}размышляти ^{˘˘}бѣдѣ.
- *кендема* – значок над буквой «ижица» – [˘] – показывает, что букву нужно читать как звук [и]: гѣ[˘]мѡбъ, мѡ[˘]ѣй.

Ударение

Ударение в церковнославянском языке стоит над гласными во всех словах (даже односложных), за исключением предлогов, частиц, союзов и изредка других слов: дѣнѣ, нѣнѣ ѣ прѣнѣ, во ѣѣки, да не погѣбнемъ. Безударные слова в произношении при-
мыкают к предыдущему или последующему слову и произносятся как одно слово: днѣнѣ
во ѣѣнѣ, ѡуданѣ мѣ, рѡнѣ жѣ.

Ударение бывает трех видов: острое («оксия») – ^{˘˘} – , тяжкое (тяжелое, тупое, «вария») – [˘] – , облеченное («камо́ра») – ^{˘˘˘} – .

Ударения произносительных особенностей не имеют: дѣрѣй, дѣшѣ, пѣть хѣѣвѣ,
– и различаются очертаниями и расположением в словах.

В начале и середине слова стоит острое ударение (дѣрѣи), в конце слова — тяжкое (дѣшѣ), а обличенное ударение заменяет острое или тяжкое, если слово стоит во множественном или двойственном числе и по звучанию совпадает со словом в единственном числе. Например, пѣтъ хлѣбѣз — это «пять хлебов»; обличенное ударение отличает родительный падеж множественного числа — хлѣбѣз «хлебов» — от именительного падежа единственного числа — хлѣбѣз «хлеб». Другой пример: всѣ — «вся» (женский род единственного числа); всѣ — «все» (средний род множественное число именительный падеж).

Сочетание ударения с придыханием образует 2 особых знака — «исо» и «апостроф».

Знак ѣсо — ѣ — образован придыханием и острым ударением, располагается над ударной гласной в начале слова: ѣзѣ, ѣжѣ.

Знак ѣпострофѣз — ѣ — образован придыханием и тяжким ударением, стоит в словах, состоящих из одной гласной: ѣ — «его», ѣ — «их».

Обратите внимание: над союзами, предлогами и частицами ударение не стоит, над единственной гласной этих частей речи стоит только придыхание: ѣ — это союз (ѣзбѣи ѣ спѣсѣ — «избавь и спаси»), а ѣ — это местоимение (спѣсѣи ѣ — «спаси его»).

ѣсо и ѣпострофѣз могут использоваться для различения единственного и множественного числа, разных падежей: ѣжѣ — «который; тот самый», ѣжѣ — «которые; те самые»; ѣхѣ — «их», (кого? чего? — родительный падеж), ѣхѣ — «их» (кого? что? — винительный падеж).

Титло

Знак титла свидетельствует о том, что при написании слова в основе пропущена одна или несколько букв.

«Не всякое слово пишется под титлом, но только слова, обозначающие предметы особо уважаемые и почитаемые» — пишется в старом учебнике. Так, имя Иисуса Христа всегда пишется под титлом — ѣиѣз, а имена других лиц с таким же именем в библейских текстах записываются полностью — ѣисѣзѣз наѣиѣз. Словом ѣгѣ — «Бог» обозначают только христианского Бога, название языческого бога пишется полностью — ѣбѣз. Слова

дѣла, мѣти — «Дева», «Мать» употребляются только по отношению к Божией Матери; слова без-титла — дѣла, мѣти — по отношению к другим лицам.

Титла разделяют на титло простое и титла буквенные.

Титло простое — — обычно обозначает пропуск одной или нескольких букв в корне слова: дѣла, елѣнѣ, ннѣ, мѣтѣ, оуѣтѣ.

Простое титло используется также при буквенном обозначении цифр: ѧ — 1, Ё — 3 и др.

Титла буквенные представляют собой дугу, внутри которой записывается одна из пропущенных букв. Под титло выносятся только 5 букв: с, о, г, р, ч. Буква д «вписывается» в дугу, а не покрывается ею. В соответствии с названием букв титла получили названия:

— — «слово-титло»: мѣтъ — «милость»

— — «добро-титло»: прѣкѣнѣ — «преподобен»

— — «он-титло»: прѣрокѣ — «пророк»

— — «глаголь-титло»: ѣвѣлѣ — «Евангелие»

— — «рцы-титло»: ѣмѣкѣ — «имярек», т.е. «имя сказав», обозначает место в тексте, где читающий вставляет имя.

— — «червь-титло»: за — «зачало»

При чтении слова под титлом произносятся полностью: чѣкѣ читается [человек], а не [члк].

Чтобы не ошибиться в произношении слов, нужно запомнить несколько десятков корней и основ, которые пишутся под титлом:

ѧгѣла-, бѣ-, вѣ-, елѣ-, воиѣр-, гѣ-, гѣгѣла-, дѣ-, дѣла-, дѣла-, дѣ-, ѧнѣ-, ѧнѣ-,

ѧнѣ-, кѣнѣ-, кѣнѣ-, лѣ-, мѣ-, мѣтѣ-, мѣтѣ-, мѣтѣ-, мѣтѣ-, нѣ-, нѣтѣ-, нѣтѣ-,

оуѣ-, пѣтѣ-, сѣ-, сѣнѣ-, смѣтѣ-, снѣ-, спѣ-, рѣ-, оуѣнѣ-, цѣ-, цѣков-, чѣкѣ-;

ѧнѣ-, ѧнѣтѣ-, елѣнѣ-, елѣнѣ-, воиѣрѣ-, гѣ-, гѣрѣ-, дѣтѣ-, ѣнѣ-, ѣнѣтѣ-,

ѧнѣнѣ-, кѣтѣ-, мѣтѣ-, мѣтѣ-, нѣнѣ-, прѣтѣ-, прѣнѣ-, рѣтѣ-, сѣтѣ-, тѣтѣ-, хѣтѣ-, цѣтѣ-,

чѣкѣ-, чѣтѣ-, чѣтѣ-;

ѡѣ-, ѡлѣт-, ѡлк-, ѡлѡк-, мѡ-, мѡнц-, нѡ-, прѡн-, прѡнн-, прѡтѣч-, рѡц-;
ѡѡа-, ѡмкх, тѡц-, прѡок-

Список наиболее частотных слов с титлами см. в Приложении I.

Знаки препинания

Знаки препинания в церковнославянском языке служат правильному вознесению молитвы. Постановка знаков зависит и от смысла фразы, и от устной передачи этого смысла, т.е. от чтения.

Из знаков препинания в церковнославянском выделяются следующие: точка, малая точка, запятая, восклицательный знак, двоеточие, точка с запятой, кавыка (знак сноски), скобки.

Точка — — стоит в конце предложения. Бѣжѣ, мѡлогитнѡхъ вѡди мнѣ грѣшномѡхъ.

Малая точка — . — разделяет простые предложения в составе стиха. После малой точки слово пишется со строчной (маленькой) буквы. В русском языке на месте малой точки стоит точка с запятой или запятая. Ср.: оуслышати же ѡмате браннѣ и слышаннѣа бранемхъ . зрѣте, не оужасѡйтесѡ — «Также услышите о войнах и военных слухах. Смотрите, не ужасайтесь...»

Запятая — , — разделяет части сложного предложения и отделяет/выделяет части простого предложения: обращения, вставные конструкции, причастные обороты, однородные члены и др., то есть используется так же, как и в русском языке: гдѣи, помѡлиѡи.

Восклицательный знак («оудѡкѡительнаѡ») — ! — обозначает восклицательное предложение. Ѣ глѡбннѡа вогѡтѡтѡка и премѡрѡсти и рѡзѡма вѡѡа ! То же и в русском языке.

Точка с запятой («вопросительнаѡ») — ; — стоит в конце вопросительного предложения, в том числе в конце сложного предложения, если в его первой или второй части есть вопросительное слово. В русском языке в соответствии с этим знаком стоит вопросительный знак. Ср.: адѡамѣ, гдѣ ѣси ; — «Адам, где ты /есть/?»

Двоеточие — : — выделяет крупные смысловые части внутри предложения: вводит прямую речь (без кавычек), выделяет вводную конструкцию, разделяет части сложного предложения, используется в функции знака «многоточие». В русском языке в соответствии со славянским знаком «двоеточие» ставятся: двоеточие, точка с запятой, точка, запятая, скобки, многоточие.

Примеры: 1) ꙗ рече гдѣ е҃хъ ко кѣи҃нѣ: гдѣ е҃сть лѣва брѣтѣ твоѣ; 2) да прѣидетѣ цр҃кви твоѣ: да вѣдетѣ вола твоѣ, 3) О҃че нашѣ:

Кавыка — ‘ ’ — значок сноски. См. «Надстрочные знаки».

Скобки — () / [] — заключают в себе уточнения, примечания, разъяснения, вставки: [вхъ недѣлю домы]. В таком же значении используются и в русском языке.

Современные знаки «тире» и «кавычки» в церковнославянском тексте отсутствуют. Прямая речь оформляется без кавычек. Какому лицу принадлежит речь, узнают по смыслу текста. Например, ма҃ти сиѡнѣ рече҃тъ — «мать мне Сион, Церковь Святая, скажет ... /каждый от язык/»

Знаки препинания в церковнославянском языке указывают на некоторую смысловую или интонационную законченность отрезка текста. Расстановка знаков препинания в церковном тексте может отличаться от соответствующей русской.

Например, запятая может отделять часть предложения, чтобы подчеркнуть причину, место, оттенить сказанное: ꙗ за оумноженіе беззаконіа, изгакнетѣ лѣвы многы. В русском языке после слова «беззакония» запятая не должна стоять.

Другой пример: запятая может стоять между подлежащим и сказуемым, в русском языке на её месте стоит тире: и҃же е҃хъ, е҃хъ мѣртвыхъ, но е҃хъ живыхъ — «Бог — не Бог мёртвых, но Бог живых».

Чтобы правильно понять смысл читаемого фрагмента текста, необходимо дочитать предложение до точки (или малой точки). Если не хватает воздуха для прочтения целого предложения, то дочитать до знака двоеточия, которое обозначает крупный смысловой блок. Если предложение прочитывается только до запятой (малая смысловая часть), то для понимания смысла нужно рассмотреть смысл частей предложения, находящихся до и после прочитанного фрагмента.

Начертания цифр

В церковных книгах цифры обозначаются славянскими буквами с точкой и простым титлом.

При обозначении числа одной буквой титло записывается непосредственно над буквой: ѧ̇ — 1, ѧ̆ — 7. При обозначении чисел двумя, тремя буквами и более титло ставится над второй буквой с конца: ѧа̇ — 21, рѧа̇ — 121.

Числа от 11 до 19 обозначаются двумя буквами: первая буква обозначает количество единиц, а вторая — десяток: ѧи̇ — 11, ѧй — 12.

В числах от 20 и более на первом месте стоит буква, обозначающая количество десятков, на втором — буква, обозначающая количество единиц: ѧа̇ — 21, ѧе̇ — 55.

В числах от 100 и более на первом месте стоит количество сотен, далее – десятков и в конце – единиц: цѣд – 999.

Тысяча обозначается косой чертой, перечеркнутой двумя малыми черточками – ꙗ. Этот знак ставится перед буквой: ꙗѧ – 1000, ꙗꙗѧ – 1000 000. Большие величины могут выражаться и словами: тма – 10 000, легѣонъ – 100 000, леѡдръ – 1000 000.

Буквы, соответствующей нулю, в славянской азбуке нет, поэтому цифра «0» в числе не записываются совсем: ѿд – 204, ѿн – 350.

Буквенные соответствия цифр приведены в таблице:

ѧ – 1	ѿ – 10	Ѱ – 100	ꙗѧ – 1000
Ѩ – 2	Ѳ – 20	ѳ – 200	ꙗѨ – 2000
ѿ – 3	Ѡ – 30	ѿ – 300	ꙗѿ – 10 000
Ѥ – 4	Ѣ – 40	ѣ – 400	
ѥ – 5	Ѥ – 50	ѥ – 500	
Ѧ – 6	Ѧ – 60	Ѧ – 600	
ѧ – 7	ѧ – 70	ѧ – 700	
Ѩ – 8	Ѩ – 80	Ѩ – 800	
Ѡ – 9	Ѡ – 90	Ѡ – 900	

Правила чтения

1. Чтение в церкви должно быть уставным, соответствующим утвердившемуся образцу. Признаками уставного чтения является благоговейность, однотонность, ритмичность, певучесть, неспешность и непротяжность, внятность, достаточная громкость.

Однотонность предполагает такое чтение, когда держится определенный тон и не допускаются многочисленные модуляции голоса. Так читаются псалмы. В традиции чтения Евангелия и Апостола постепенное повышение тона. Некоторые особенности имеет чтение канонов и акафистов. Церковное чтение не похоже на декламацию светских литературных произведений: в нём отсутствует театральный пафос, особые личные эмоции.

Ритмичность чтения воспроизводит поэтические свойства церковного текста: иногда – заметную рифму, почти всегда ритм. Ритмичность чтения достигается путем удерживания ритма текста при чтении – выделением ударных слогов определенных слов.

Например, при чтении молитвы «Трисвятое» акцентируются слова «Боже», «Крепкий», «Бессмертный», «нас».

Певучесть, или распевность, проявляется в чтении особым речитативом. Последний ударный слог фразы протягивается, «пропеваается». В молитве «Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Бессмертный, помилуй нас» пропеваается последнее слово «нас».

Неспешность требует от чтеца неторопливости, иначе утрачивается ясность речи, и слушатели перестают понимать смысл прочитанного.

Внятность чтения — это отчетливость произношения звуков.

Непротяженность характеризует чтение без искусственного растягивания гласных звуков в словах.

Достаточная громкость: громкость должна быть такова, чтобы могли слышать все молящиеся в храме.

2. Читаются церковнославянские слова так, как они написаны, с точным произношением букв, чтобы рядом стоящие звуки не сливались друг с другом.

Например, *сѣтѣи*, *сѣлѣи* произносятся [святѣи], *сѣтѣаго*, *сѣлѣаго* — [святѣаго], *бѣрагѣ* — [враг], *чѣто* [что], *чѣпѣи* — [теплѣи] (в церковнославянском языке нет буквы Ё).

Из этого правила есть несколько исключений:

1) сочетания букв *гг*, *гк*, *гх* произносятся как [нг], [нк], [нх] во всех словах, кроме имени *аггѣи* [аггей] и слова *аггѣлх* [аггел] в значении «злой дух» (пишется без титла).

Примеры: *гангрѣна* — [гангрена], *евѣаггѣлѣи* — [евангелие], *сѣтѣклѣтѣ* [синклит], *ахуѣсѣ* — [Аху'с], «царь Гефский, к которому бежал Давид»;

2) сочетания *ша* и *шѣ* произносятся как [ша], *ща* и *шѣѣ* — как [щѣ], *ши* и *шы* — как [шы], *щи* и *шы* — как [щи], *жи* и *жы* — как [жы], *чи* и *чы* — как [чи];

3) сочетания *-ѣа*, *-ѣа*, *-ѣа* на конце слов читаются как [ѣа], [ѣа], [ѣа]: *литѣургѣа* — [литургия], *нѣколѣа* — [никтолая]. Если указанные сочетания находятся в середине слова, то они читаются по общему правилу (как записаны): *авраѣамѣ* — [авраам];

4) буква *и* после приставки на твердый согласный (*иѣ*, *иѣ* и др.) читается как [ы]: *иѣмѣмѣ* [оты'мем];

5) буквы *т*, *д*, *л*, *н* при отсутствии после них буквы *ѣ* в середине слова могут произноситься мягко (как и в русском языке): *тѣмѣ* — [тьма], *сѣдѣѣ* — [судьба], *начѣлѣникѣ* — [начальник], *мѣнѣиѣ* — [меньший].

3. Слова под титлом произносятся полностью.

Щ. ѣс, ѣі ; Щ. рѣл, д̣ ; Щ. рѣи, рѣз ; Щ. Ѡд, ѣі .

Упражнение 6. Прочитайте слова, обращая внимание на четкое произношение безударных гласных.

порабѣтѣю, ѡправдѣнїѣ, жнѣѡтно, мойнѣ, сохранѣннѣ, воздѣлѣю,
восхотѣху, исповѣдѣю, поманнѣ, похвалѣмн, подѣшаго, возвѣповѣю, пѣзнѡкти,
нѣзвѣдѡстѣ Ѡчи, заповѣдѣю твоѣю, во Ѡчестѣху, свѣтѣннѣ, ѣзыкъ, пѣмѣть, градѣннѣ,
градстѣннѣ, маѣтѣжннѣ, ѡуважатѣ .

Упражнение 7. Прочитайте слова, обращая внимание на произношение окончания слова.

вѣдѣщаго, лѣннѣбаго, грѣшнаго, вѣднѣмаго, тѣлѣснаго, стѣдѣнаго,
мнѡмошѣдшаго, ѣдннѡродѣнаго, вѣплѡтнѣваго, ѡскорѣлѣннѣщаго, ѡкрыннѣ, поккрыннѣ,
не скрѣннѣ, ѡмннѣ, жнннѣ, нѣздѣннѣ, нмннѣ, сннннѣ, гѡрннѣ, драгннѣ, польскннѣ, чнннѣ,
сходѣннѣ, рыкѣннѣ, во вѣгѡврѣменнѣ,
непорѡчннѣ, ходѣннѣ, дѣлѣннѣ, пннннѣ, вѣлѣ, ѣродѣ, ѣннннѣ, ѣрѣрѣннѣ,
лнннѣ, Ѡдннннѣ, панагннѣ, дѣкнннѣ, хрннннѣ, панагнннѣ, ѣкнннѣ.

Упражнение 8. Прочитайте слова, обращая внимание на произношение звуков на стыке слов.

ѣрѣннѣ ѣкннѣ, ѣдѣ ѣмннѣ, вѣннѣ ѣзвннѣ, ѡутвердннѣ ѣрѡстѣ, вѡзрадѣннѣ ѣзыцы,
на нѣ ѣкннѣ прѣхннѣ, вѣлѣ ѣдннѣ, потрѣвннѣ ѣ ѡ ѣзыкъ, когѡ ѡсѣдннѣ, со
Ѡцѣмннѣ, со Ѡдрѣ, грѣннѣ ѣдннѣ, ѡннннѣ ѣстѣ, нѣ нѣзвѣннѣ, нѣ нѣмннѣ, нѣ нѣпѡлнннѣ,
ннннѣ нѣ колѣннѣ, жннннѣ нѣхннѣ, рѣзѣ твоѣхннѣ, ѣродннннѣ по плѡтннѣ.

Упражнение 9. Прочитайте сочетания слов, обращая внимание на произношение сочетаний гласных, разделенных знаком препинания:

Упражнение	застѣплѣннѣ, н прннннѣ	ннннѣ вѣлѣ: н ѣннѣ	
Проте	соблѣдннѣ, ннннѣ хрнннѣ	поманннѣ, гднннѣ, н нѣсннѣ	раж-
сло-	ѣрдннѣ, ѣжннѣ	тѣлѣснннѣ, ннннѣ	10.
раша	Гднннѣ, ннннѣ хрнннѣ	своѣ, н нѣстѣтѣ ѣ	читай-
мание	н ѡупокѡннѣ ѣ	ѣжннѣ потрѣвннѣ ннннѣ	ва, об-
произ-			внннѣ
			на
			ноше-

ние гласного после приставки и предлога.

вѣзъ иѣтиѣнїа, и ѡими, ѡимеши, подѣати, ѡбладѣнїемъ, ѡжуха, изѣати.

Упражнение 11. Прочитайте слова, обращая внимание на произношение конечного согласного.

вѣргъ, прѣвхъ, ѣзхъ, ѣдхъ, влѣгхъ, вѣждь, глѣдхъ, годхъ, градхъ, грѣвхъ, вѣждь, дѣвхъ, влѣгхъ, лѣжь, свѣздхъ, вѣвхъ, вѣдхъ, кѣмнѣвхъ, бѣгхъ, гдѣ, вѣгхъ, дѣдхъ, цѣкобѣ, иѣвхъ, хрѣтовѣхъ.

Упражнение 12. Прочитайте слова, обращая внимание на произношение приставки.

вѣзкрѣбный, вѣзпечѣальный, вѣзплѣтный, вѣзконѣчный, вѣзписѣти, вѣзпоставѣлю, вѣзпѣтити, подкѣлонїти, подпїсаннїи, подѣждѣнїе.

Упражнение 13. Прочитайте слова, обращая внимание на четкое произношение звука [в].

вѣгдѣ, вѣкѣю, вѣлѣдовѣти, вѣпѣть, вѣвѣ, вѣвѣти, вѣторїцѣю, вѣторѣвнїи, вѣцерковлѣнїе, вѣкѣжецъ, вѣкѣеннїи, вѣпѣть, вѣвѣпѣ.

Упражнение 14. Прочитайте слова, обращая внимание на произношение двойного согласного.

гѣеннѣ ѡгненнѣю, вѣзлѣвеннїи, иѣзвеннїи, помрѣченнїи, аллѣвїа, ѣланнхъ, ѣланнскн, ѣммѣонхъ, вѣссонхъ, кѣссїа, мѣссїа, мѣнасїи, мѣсѣрїи, мѣсѣрхъ, лѣншшѣ, иѣлѣншшѣ, прѣвѣшшѣ, вѣжжѣтхъ, ѡжжѣтхъ, разжжѣсѣа, вѣщшѣаа, вѣщшѣе, полѣжжѣаго, прѣддѣвѣрїе, кѣддѣвѣкѣи, кѣддѣиѣкѣю.

Упражнение 15. Прочитайте слова, обращая внимание на четкое произношение сочетаний согласных.

вѣкрѣсшѣаго, иѣтрѣсшѣмѣ, расшнрѣшѣа, иѣзшѣе, иѣсшѣтхъ, разжнѣшн, разжнѣѡхъ, вѣзжѣдѣа, разжнѣ, ѡчѣлнннѣа, вѣкѣрнѣпрѣвѣтѣчѣствѣомѣ, нѣчѣтѣ, рѣждшѣю, заблѣждшѣаго, вѣлѣговѣждшнхъ, вѣзднѣа, вѣзднѣахъ, дѣтѣво, чѣтѣ, прѣзднѣвѣшѣагѣ, прѣзднѣлѣвѣшѣа, чѣкѣстѣвѣы, нѣчѣтѣ.

Тексты для чтения

Ѱалѣмѣ дѣвѣдѣ, ѡ мїрѣтѣвѣмѣ вѣтѣи, рѣг.

- а. Благословѣ, души моѣ, гдѣ. Гдѣ бже мой, возвелѣчила єси зѣло: во исповѣданіе и въ величїе твоѣ ѡвелѣчила єси:
- б. Ѡдѣяна єсть тѣло твоѣ ризою, простирала небо твоѣ кождѣ:
- в. Покрывала водами превѣспреннала твоѣ, полагала облаки на возхожденіе твоѣ, ходила на крылахъ вѣтрени:
- г. Творила ангелы твоѣ духи, и мѡдѣ твоѣ пламень огненный:
- д. Ѡсновала землю на тверди єа: не преклонитѣся въ вѣкъ вѣка.
- е. Бездна твоѣ риза ѡдѣяніе єа, на горахъ стѣнахъ твоихъ вода:
- з. Ѡ запрещенїа твоѣго повѣнхѣтъ, ѡ гласа грома твоѣго оубоитѣся.
- и. Возходатъ горы, и низходатъ поля, въ мѣсто єже ѡсновала єси нѣмъ.
- и. Предѣла положила єси, єрѡже не прѣидѣтъ, ниже ѡбратѣтъся покрыти земля.
- і. Поставила истокники въ дѣрехъ, поередѣ горъ прѣидѣтъ вода.
- и. Нападаютъ всѣ свѣри єрѣныя, ждѣтъ⁴ онагди въ жаждѣ твоѣ.
- ї. На твоихъ птицы несѣныя прилетѣютъ: ѡ предѣ каменїа дадатъ гласъ.
- і. Напала горы ѡ превѣспреннихъ твоихъ: ѡ плоды дѣла твоихъ насытитѣся земля.
- и. Произвѣла травѣ икотѣмъ, и злакъ на мѡжево челоуѣкомъ, и зверти хлѣбъ ѡ земли:
- ї. И вино велѣтъ єрѣце челоуѣка, оумѣстити лице єрѣмъ: и хлѣбъ єрѣце челоуѣка оукрѣпитѣся.
- ї. Насытитѣся древа пильскѣа, кедрѣ лївантїн, и хже єси насадила:
- з. Тамъ птицы воиѣздаѣтъ, єрѣаєво жнище предводителѣтѣвѣтъ ѣмъ.
- и. Горы вышїа єрѣмъ, камень приѣжнице злацѣмъ.
- и. Сотворила єсть лѡдѣ во времена: солнце позна западъ твоѣ.
- к. Положила єси тмѣ, и бысть нѡчь, въ нѣиже прѣидѣтъ вѣнъ свѣрїе дѣрѣвенїн,
- ка. Скѣмни рыкающїи воиѣтити и взыскати ѡ єга пищѣ себѣ.
- кв. Возила солнце, и обратѣла, и въ лѡжахъ твоихъ лѡдѣтъ.

⁴ воиѣмѣтъ

- кв. Извидеть человекъ на дѣло свое и на дѣланіе свое до вечера.
- кд. Какъ возвѣнчаша дѣла твоа, гдн: вса прелѣстїю сотвори азъ єси: исполниа земля твоа твоа.
- ке. Сїе море великое и пространное: тамъ гдн, иже ижесть чїсла, животнаа малаа из великиа:
- кз. Тамъ корабли преплаваютъ, смїи єи, єгоже созда азъ єси рогатїа ємѣ.
- кз. Вса къ тебѣ чаютъ, дати прииди ѿмъ во благо время.
- кн. Давши тебѣ ѿмъ, поверотъ: ѡверотъ тебѣ рокѣ, великаа исполнїаа благогн:
- кд. Ѳверотъ же тебѣ лице, возматотъ: ѡмешн духъ иже, и ижезотъ и въ переть свое возврататъ:
- л. Послешн дха твоего, и созидатъ, и ѡновїши лице земли.
- ла. Буди глава гдн во вѣки: возвѣнчїа гдѣ ѡ дѣлѣхъ своихъ:
- лб. Призираи на землю и теорїи ю трагїа: прикасаиа горамъ, и дыматъ.
- лг. Воспои гдѣви въ животѣ моємъ, пои єгѣ моємѣ, дондеже ємѣ:
- лд. Да оумладїа ємѣ бериа моа, азъ же возвѣнчїа ѡ гдѣ.
- лз. Да ижезотъ грѣшнїцы ѡ землю, и беззаконнїцы, ижеже не быти ѿмъ. Благоговї, дхїе моа, гдѣ.

Ѳ наследствѣующемъ, ѡмѣ дѣлѣ, є.

- б. Глаголы моа видїши, гдн, раздѣнїи званїе моє.
- в. Вонїи глаго моленїа моего, црїю мою и бже мою: какъ къ тебѣ помолїа, гдн.
- д. Завтра оумладїши глаго мой: завтра предстанѣ ти, и оумладїши ма:
- е. Какъ єгѣ не хотїи беззаконїа ты єси: не приелїа къ тебѣ лѣкїи видїи,
- з. Иже пребодѣтъ беззаконнїцы предъ очїма твоїма: возненавїдѣ азъ єси вса дѣлающїа беззаконїе,
- з. Погубїши вса глаголющїа лже: мѣжа кровїи и лстїва гнѣшїа гдѣ.

и. И́з же мно́жествомъ мѣти твоѣа вни́дъ въ до́мъ твоѣи, поклонѣа ко хра́мѣ
сто́мѣ твоѣмѣ, въ стѣ́нѣ твоѣмъ.

д. Гдѣ, настанѣ мѣ правдою твоѣю, врагъ мойхъ рѣди исправѣ предъ тобою по́тъ
моѣ.

е. Гакъ нѣсть во о́убѣхъ ихъ истинны, сердце ихъ лжетно, грѣбъ ѡверѣтъ горѣань
ихъ, азыки свои ми льщахъ.

а. Суди́ намъ, бже, да ѡпадѣтъ ѡ мыслии своихъ: по мно́жествѣ нечестѣа ихъ
изрѣни а, гакъ прешгорчиша тѣ, гдѣ.

б. И да возведеа вѣи о́упова́нцѣи на тѣ, во вѣкъ возра́дѣтъа, и вселишиа
въ нѣхъ: и похва́латѣа ѡ тебе́ лебашцѣи ѣма твоѣ.

в. Гакъ ты́ блгословиши прѣвника, гдѣ, гакъ о́рѣжемъ блгволенѣа вѣнчалъ єи
наѣх.

Мѣтва мѡвѣа челоуѣка бжѣа, п.д.

б. Гдѣ, прѣбѣжице вѣа єи́ намъ въ родъ и родъ.

в. Прѣжде да́же горѣмъ не бѣти и роздѣтиа землѣ и вселиниѣи, и ѡ вѣка и до
вѣка ты́ єи́.

д. Не ѡврати́ челоуѣка во смиренѣе, и рѣказ єи́: ѡврати́теа, бѣнове
челоуѣчестѣи.

е. Гакъ ты́саца лѣтъъ предъ о́чиа твоѣма, гдѣ, гакъ де́нь вчерашнѣи, иже
мѣмъ ѣде, и стѣража ноциаа.

б. О́уничженѣа ихъ лѣта бѣдѣтъ: о́утрѡ гакъ трава́ мѣмъ ѣдетъ, о́утрѡ
процвѣтѣтъ и прѣидетъ: на вѣчеръ ѡпадѣтъ, ѡжестѣетъ и и́зехнетъ:

в. Гакъ и́чезо́хомъ гнѣвомъ твоѣмъ, и ѣроу́тѣю твоѣю смѣти́хомъа.

и. Положи́а єи́ беззакѡнѣа на́ша предъ тобою, вѣкъ на́шъ въ процвѣщенѣе лица́
твоѣгѡ.

д. Гакъ вѣи́ днѣ на́ши ѡкѡдѣша, и гнѣвомъ твоѣмъ и́чезо́хомъ:

е. Лѣта на́ша гакъ па́чнина подча́хѣа: днѣ лѣтъъ на́шихъ въ нѣхъже се́мьдесятъ
лѣтъъ, аще же въ сѣлахъ, се́мьдесятъ лѣтъъ, и мно́жае ихъ трѣдъ и болѣзнь:
гакъ прѣиде кро́тость на ны́, и на́кажемъа.

- а. Кто вѣсть державѣ гнѣва твоегѡ, и ѡ страхѣ твоегѡ гнѡсть твою и чести;
 б. Десницѣ твоѡ такѡ покажи ми, и ѡкованныя⁵ сердца мѡ в мѡдрости.
 г. Обратиса, гдн, доколѣ; и ѡмолѣнз едан на рабѣ твоѡ.
 д. Исполнихомса задѣла мѡтв твоѡ, гдн, и возрадовахомса и возвеселихомса:
 е. Во всѡ дни наша возвеселихомса, за дни, въ нѡже смири аз ны сѣн, лѣта
 въ нѡже видѣхомз слѡв.
 з. И призри на рабѣ твоѡ и на дѣла твоѡ, и настави сѣны нх.
 з. И едан свѣтлость гдѡ ега нашегѡ на нас, и дѣла рѡкз нашихъ исправи на
 нас, и дѣла рѡкз нашихъ исправи.

Псаломъ двѣдѣ, р.

- а. Мѡтв и гдѡз воспои твѣѣ, гдн:
 б. Пои и раздѣлю въ пѣти непорочнѣ: когда приидеши ко мнѣ; прехождая въ
 неслобѣи сердца моего посредѣ домѡ моего.
 г. Не предлагѡхъ предѣ очима моима вещь законопретѡпнѡи: творѡщима
 претѡплѣнѣе возненавидѣхъ:
 д. Не прильпе мнѣ сердце стропчѣво: ѡклонѡющагося ѡ мене лукаваго не
 познахъ.
 е. Оклеветѡущаго тѡи и искреннаго своего, сего и згонѡхъ: гордымз ѡкомз и
 нечѣстымз сердцемз, из сѡмз не гдѡхъ.
 з. Очи мои на вѣрныа земли, посаждѡти ѡ со мною: ходѡи по пѣти непорочнѣ,
 сѣн ми сладѡше.
 з. Не живѡше посредѣ домѡ моего творѡи гордыню: глаголаи неправеднаа не
 исправѡше предѣ очима моима.
 н. Водгриѡ и зенѡхъ всѡ грѣшныа земли, еже потребѣти ѡ града гдѡа всѡ
 дѣлающыа беззаконѣе.

⁵ накованныя

МОЛИТВА ДѢДЪ, 51.

а. Оуслыши, гдн, правед мой, во мнѣ молѣнїи моемѣ, вѣдши молїтебѣ моѣ не во оуспѣхѣхъ льстївыхъхъ.

б. Ѫ лица твоегѡ гддѣлѣ моѡ нзыдетъ: Очи моѣ да вѣдѣтъ правоты.

в. Нскдѣнѣхъ єи҃хъ іердце моѡ, погѣтѣхъ єи҃хъ ноціи: нскдѣнѣхъ мѡ єи҃хъ, н не ѡбрѣтѣса во мнѣ неправда.

г. Іакѡ да не возглаголютъ оуспѣ моѡ дѣла челоѣчєскїхъхъ, за словеса оуспѣнѣхъ твоїхъхъ азъ сохранихъхъ пѡчтї жєтѡхъхъ.

д. Соверши стѡпы моѡ во стезѣхъ твоїхъхъ, да не подежѡтъса стѡпы моѡ.

е. Азъ воззвахъ, іакѡ оуслышала мѡ єи҃хъ, еже: приклони оухо твоѡ мнѣ н оуслыши глаголы моѡ.

ж. Оуднѣ мѣти твоѡ, іспѣан оуповѣнцїа на тѣ ѡ протївѡлицѣхъ деснїцѣ твоїхъ:

з. Сохрани мѡ, гдн, іакѡ зѣннїцѣ ѡка: въ кровѣхъ крїаѣ твоїхъхъ покрѣєши мѡ

д. Ѫ лица нечестївыхъхъ ѡстрѣстїхъхъ⁶ мѡ: врази моѣ дошѡ моѡ ѡдержѡша

ї. Тѡкѡ івоѡ затѡрїша, оуспѣ нхъ глаголаша гордыню.

к. Изгонѡцїи мѡ нынѣ ѡбыдоша мѡ, Очи івоѡ возложиша оуклонїти на зѣмлю.

л. ѡбѡша мѡ іакѡ лѣвѣхъ готѡвѣхъ на лѡвѣхъ н іакѡ ікѡменѣхъ ѡбѣтѣахъ въ тѣхънїхъхъ.

м. Воскрїни, гдн, предѡварї ѡ н запнї нмѡ: нзбѣвї дошѡ моѡ ѡ нечестївагѡ, ѡрѡжїє твоѡ

н. Ѫ врагѣхъ рѡкї твоїхъ, гдн, ѡ малыхъхъ ѡ землї: раздѣлї ѡ въ животѣхъ нхъ, н іокровѣннїхъхъ твоїхъхъ н іпѡлннїа чрѣво нхъ: насытїшасѡ іынѡвѣхъ, н ѡстѣвнїша ѡстѣнїкн млѡдѣнцѣмѡхъ івоїмѡхъ.

с. Азъ же правдою іавлїсѡ лицѣ твоѡмѣ, насыщѣса, внєгда іавнїтїансѡ слаѣѣ твоїхъ.

⁶ ѡбѣдѡлицѣхъ

Псаломъ двѣдъ, ѳд.

а. Изъ тебѣ, гдѣи, воздвѣгохъ дошю мою, бже мой, на тѣ оуповахъ, да не постыждѣа во вѣкъ, иже да помѣютъ ми са врази мои.

б. Нео вѣи терпѣишн тѣ не постыдѣтѣа.

в. Да постыдѣтѣа беззаконнѣишн во тѣ.

г. Пѣти твоѣ, гдѣи, скажи ми и стезѣмъ твоимъ на дѣи ма.

д. Настѣви ма на истинѣ твоѣ и на дѣи ма: ѣкѡ ты єи бѣи иже мой, и тебѣ терпѣхъ вѣсь дѣнь.

е. Помани шедрѣти твоѣ, гдѣи, и мѣти твоѣ, ѣкѡ ѡ вѣка єи.

з. Грѣхъ ѣности моеѣ и неведѣнѣа моеѣ не помани: по мѣти твоѣи помани ма ты, радн єиности твоѣѣ, гдѣи.

и. Бѣхъ и правъ гдѣи, єгѡ радн законоположитъ согрѣшѣицимъ на пѣти.

д. Настѣвитъ крѣткѣа на єдѣ, на дѣитъ крѣткѣа пѣтѣмъ своимъ.

т. Вѣи пѣтѣи гдѣи мѣти и истина, взыкаѣицимъ завѣта єгѡ и свидѣнѣа єгѡ.

и. Радн ѣмене твоєгѡ, гдѣи, и шчѣити грѣхъ мой, многъ во єи.

ѣ. Кто єи чловекъ боѣнѣа гдѣи; законоположитъ ємѣ на пѣти, єгѡже и звѣли.

т. Душа єгѡ во благѣхъ водворѣтѣа, и рѣма єгѡ налѣдѣитъ зѣман.

д. Держѣа гдѣи боѣишѣа єгѡ, и завѣтѣ єгѡ явѣтѣ и мѣ.

є. Очи мои вѣи ко гдѣи, ѣкѡ тои исторгнетъ ѡ єи нѡзѣ мои.

з. Призри на ма и помилѣи ма, ѣкѡ єднородъ и нищѣ ємѣ ѣзѣ.

з. Скѡрбѣи єрдѣа моегѡ оумножишѣа, ѡ нѡждѣ моихъ и звѣи ма.

и. Вѣждѣ смрѣнѣе моѣ и трѣдѣ мой, и штѣви вѣа грѣхѣи моѣ.

д. Вѣждѣ врагѣи моѣ, ѣкѡ оумножишѣа, и ненавѣнѣицимъ неправѣицимъ возненавѣнѣиши ма.

к. Сохранѣи дошю мою и и звѣви ма, да не постыждѣа, ѣкѡ оуповахъ на тѣ.

ка. Незлобнѣи и правѣи прилѣплѣхѣа мнѣ, ѣкѡ постерпѣхъ тѣ, гдѣи.

кв. И звѣви, бже, ила ѡ вѣхъ скорбѣи єгѡ.

д. Въ концѣхъ, ѡмолѡмъ дѣду, внигда внигн къ немѡ на дѣло
пѣроу, б. Вгда вниде къ внигвн женѣ оуриевѣ, н.

г. Помилѡи мѧ, бже, по величѣи мѣти твоѣи, н по множествѣ щедротѣ твоихъ
ѡчиств беззаконїе моѣ.

д. Нанпаче ѡмѡи мѧ ѡ беззаконїа моего н ѡ грѣха моего ѡчиств мѧ:

е. Гакѡ беззаконїе моѣ азъ знаю, н грѣхъ мой предо мною есть бындѡ.

ж. Тебѣ единому согрѣшихъ н лѡкавое предъ тобою сотворихъ: гакѡ да
ѡправдишиа во словесехъ твоихъ н побѣдиши, внигда ѡднѣ ти.

з. Се бо, въ беззаконїихъ зачатъ єсмь, н во грѣсѣхъ роди мѧ мати моѧ.

и. Се бо, истинѡ возлюбилъ єси, безвѣстнаа н тайнаа премудрости твоѣѧ ѡбѡл
мнѣ єси.

л. Ѳкропиши мѧ живѡпомз, н ѡчищуєа: ѡмѡиши мѧ, н паче снѣга ѡбѣлѡєа.

м. Слѡво моеѡ даєи радость н веселїе: возрадуютѣа къ сѣти смиренныа.

н. Ѳверати лице твоѣ ѡ грѣхъ моихъ н всѧ беззаконїа моѧ ѡчиств.

о. Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, н доухъ правъ ѡбнови во ѡтробѣ моѣи.

п. Не ѡвержи мене ѡ лица твоеѡ н доухъ твоеѡ стѡгѡ не ѡнми ѡ мене.

р. Воздаждь мнѣ радость спасенїа твоеѡ н дохомъ влчннмъ ѡтверди мѧ.

с. Надѡ беззаконїиа пѣтѣмъ твоимъ, н нечестивѣи къ тебѣ ѡвератѡтѣа.

т. Избави мѧ ѡ кровѣи, бже, бже спасенїа моего: возрадуютѣа ѡзыкъ мой
правдѣ твоѣи.

т. Гди, ѡтгнѣ мой ѡверзешн, н ѡста моѧ возвратѡтѣа хвалѡ твоѧ.

и. Гакѡ аще бы вохотѣлъ єси жѣртвы, дааъ быхъ ѡбѡ: вножжѣнїа не
блговолѡши.

д. Жѣртва бгѡ доухъ сокрѡшенъ: сердце сокрѡшенно н смиренно бгѡ не
ѡннчнжитѣа.

к. Оублжи, гди, блговолѣнїемъ твоимъ ѡбѡна, н да созиждѡтѣа стѣны іерѡсалима:

ка. Тогда блговолѡши жѣртвѣ правды, возношенїе: н вножжѣєаа: тогда
возложѡтѣа на ѡлтарь твоѧ тельцы.

а. Въ концѣхъ, въ пѣснехъ рѣзума дѣдѣ, в. Внегда прїи́ти зѣфе́емъ
и́ рецїи́ глаго́ли: не е́ ли, дѣдѣ́ скрѣ́па въ насъ; и́г.

г. Бже, во ѿма твоѣ спсѣ ма и́ въ силѣ твоѣи́ оуди́ ми.

д. Бже, оубѣи́ши моли́тебѣ моѹ, вно́ши глаго́лы оубѣ моѹхъ:

е. ꙗ́кѡ чюдѣи́и возста́ша на ма́, и́ крѣпцыи́ взыска́ша до́шѣ моѹ, и́ не
предложѣ́ша е́га предъ́ собо́ю.

ж. Се́ во, е́гѣ́ помога́етъ ми́, и́ гдѣ́ заступни́къ до́ши моѣи́:

з. О́брати́те́ слѣ́а враго́мъ моѹмъ: и́стною́ твоѣю́ потребѣ́ и́хъ.

и. Во́лею́ пожрѣ́ тебе́, и́сповѣ́ма и́мени твоѣмѹ, гдѣ́и, ꙗ́кѡ́ е́лго:

а. ꙗ́кѡ́ ѿ вса́кїа печалѣ́и и́збави́а ма́ е́и, и́ на врагѣ́ моѹ́ воззрѣ́ око́ моѣ.

а. Въ концѣхъ, въ пѣснехъ рѣзума, а́афѣ́, псаломъ, и́д.

в. Вно́ши, бже, моли́тебѣ моѹ и́ не презри́ моленїа́ моѣгѹ:

г. Вонми́ ми и́ оубѣи́ши ма́: возкорѣ́хъ печалѣ́ю моѣю́⁷, и́ сматѹ́хъ

д. О́ глѣ́а вражїа́ и́ ѿ гтѹ́женїа́ грѣ́шннча: ꙗ́кѡ́ оубѣи́ши на ма́ беззаконїе́ и́
во гнѣ́вѣ́ враждобѣ́хѣ́ ми́.

е. Сердце́ моѣ́ сматѣ́а во мнѣ́, и́ бо́знь смѣ́рти нападе́ на ма́:

ж. Страхъ́ и́ трѣпѣ́тъ прїиде́ на ма́, и́ покрѣ́ ма́ тма́.

з. И́ рѣ́хъ: кто́ да́етъ ми́ крнѣ́ ꙗ́кѡ́ голубѣ́ннѣ́; и́ полещѹ́, и́ почи́ю.

и. Се́, оудалѣ́хъ е́бга́ и́ водвори́хъ въ пѹ́стыни́.

а. Чѣ́лхъ е́га спѣ́и́агѡ ма́ ѿ ма́лодо́шїа́ и́ ѿ е́дрн.

г. Потопи́, гдѣ́и, и́ раздѣ́ли а́зыки́ и́хъ: ꙗ́кѡ́ вѣдѣ́хъ беззаконїе́ и́ прѣрѣ́канїе́ во
градѣ́.

а. Днѣ́мъ и́ но́цїю ѿбы́детъ и́ по гтѣ́нѣ́мъ е́гѹ: беззаконїе́ и́ прѣ́дъ
е́гѹ, и́ неправда́:

⁷ во и́скѹ́шенїи́ моѣ́мъ

бг. И не ѡскѣдѣ ѿ стѡгнз ѣгѡ лнхва и лѣсть.

гг. Гакѡ аще бы врагъ поносилъ мнѣ, претерпѣлъ быхъ оубо: и аще бы ненавидѣлъ мѧ на мѧ велерѣчевалъ, оукрѣилъ быхъ сѧ ѿ негоѡ.

дг. Ты же, человекѣ равнодошнѣ, владыко мой и знаемый мой,

ег. Иже кѡпнѡ наслаждала еси со мною брѣшенз: въ домѣ бжѣи ходихомъ едннomyшленнѣмз.

ег. Да прїидетъ же смѣръ на нѧ, и да снѣдѡтъ во адъ жнвн: гакѡ лѡкавство въ жнвнщихъ ихъ, погредѣ ихъ.

зг. Иъзъ къ егѣ воззвахъ, и гдѣ оуслыша мѧ.

иг. Вечеръ и зѡтра и полдне повѣмъ и возвѣщѡ, и оуслышнть гласъ мой.

дг. Избавнть мнѡмъ дшѡ мой ѿ прѣближающнхъ мнѣ: гакѡ во мнозѣ бѡхѡ со мною.

кг. Оуслышнть егъ, и смнрнть ѧ съи прѣжде вѣкз: нѣсть бо нѣмъ измѣненїѧ, гакѡ не оубоаша егѧ.

кг. Прострѣ рѡкъ твоѡ на воздѧнїѣ: ѡсквернїша злѣтъ егѡ.

кв. Раздѣлишасѧ ѿ гнѣва лица егѡ, и прѣближншасѧ сердца ихъ: оумѡкнѡша словеса ихъ пѧче елѣѧ, и тѧ сѡтъ стрѣлы.

кв. Возвѣрзи на гдѧ печѧль твоѡ, и тои тѧ препнѣлетъ: не дѡртъ въ вѣкз молвы прѣнннѡ.

кд. Ты же, бжѣ, ннзведеши ихъ въ стѡденецъ нстѧненїѧ: мѡжїѣ кровей и льстн не преполовѡтъ днн твоихъ. Иъзъ же, гдѧ, оуповѧю на тѧ.

Хвала пѣнн дѣдовы, не надпнсанъ оу еврейн, ч.

а. Жнвнн въ помѡщн вншнѧгѡ, въ кровѣ егѧ нѣнѧгѡ водворнтьѧ,

б. Речѣтъ гдѣви: зарѡппннкъ мой еси и прѣбѣжнще моѡ, егъ мой, и оуповѧю на негоѡ.

г. Гакѡ тои нзбавнть тѧ ѿ сѣгн лѡвчн и ѿ словесѣ мѡтѣжн:

д. Плещма своѡма ѡсѣннть тѧ, и подъ крылѣ егѡ надѣшнса: ордѡжнѣмъ ѡбѣдетъ тѧ нстннѧ егѡ.

Б. Не оубоишиа ѿ страха ноциагѡ, ѿ стрѣлы летѡщиа во дни,
В. ѿ бѣси во тмѣ преходѡщиа, ѿ граци⁸ ѿ бѣса полѡденнагѡ.
З. Падѣтъ ѿ страны твоѣа тысяща, ѿ тма ѡдесиѡ тебе, кз тебѣ же не
прелѣжнѣа:

И. Обаче очѣма твоѣма смѡтриши ѿ возданиѣ грѣшникѡвѡ оузриши.

Д. Гѣкѡ ты, гдѣ, оупованѣ мое: вышнаго положиа ѣн прелѣжнѣе твоѣ.

Г. Не прѣдетъ кз тебѣ слѡ, ѿ рана не прелѣжнѣа тѣлѣн твоѡм⁹.

Д. Гѣкѡ аггѣшмѡ своѣмѡ заповѣсть ѡ тебѣ, сохрани ти тѡ во вѣкѡхъ поутѣхъ
твоѣхъ.

Б. На рѡкахъ вѡзмѡтъ тѡ, да не когда прѣткнѣши ѡ камень нѡгѡ твоѡ:

Г. На аспѣа ѿ вайлика настѡпиши, ѿ поперѣши льва ѿ смѣа.

Д. Гѣкѡ на ма оупова, ѿ нзбавлю ѿ: покрѣю ѿ, гѣкѡ позна ѿма мое.

Б. Воззовѣтъ ко миѣ, ѿ оумышлѣ ѣго: из нѣмѡ ѣмаь въ икорѣн, ѿзмѡ ѣго ѿ
прогнѣваю ѣго:

В. Долготѡю дни ѿисполню ѣго ѿ гавлѡ ѣмѡ ѿпѣнѣе мое.

А. Въ конѣцѡ, ѡ точѣлѣхъ, сынѡмѡ корѣшвымѡ, ѡмѡмѡ, ѿг.

Б. Кѡль вознѣслѣнна гелѣнѣа твоѡ, гдѣн ѣаъ.

Г. Желѣтъ ѿ скончабѣетѣа дѡша моѡ во дворѣ гдѣнн: гѣраце моѡ ѿ плѡть моѡ
возрадѡварѣа ѡ бѣѣ живѣ.

Д. Нѡ птица ѡверѣте себѣ храмннѡ, ѿ горлица гнѣздѡ себѣ, ѿдѣже положитъ
птѣнцѣ своѡ, ѡлгарѣ твоѡ, гдѣн ѣаъ, црѣ моѡ ѿ бѣе моѡ.

Б. Блѣжѣнн живѡциѡ въ домѡ твоѡмѡ: въ вѣкѣн вѣкѡвѡвѡ восхвалѡтъ тѡ.

В. Блѣжѣнн мѡжѡ, ѣмѡже ѣтъ застѡплѣнѣе ѣгѡ оу тебѣ: восхождѣнѣа въ гѣрацы
своѡмѡ положи,

З. Во нѡдѡль плачѣвиѡю, въ мѣсто ѣже положи¹⁰ нѡ бѣгоговѣнѣе дѡтъ

⁸ ѿ нападенѣа

⁹ гелѣнѣю твоѡмѡ

ЗАКОНОПОЛАГАЙ.

н. ПОЙДУТЪ ѿ ИЛЫ ВЪ ИЛѸ: ГЛѢТІА БГЪ БОГѸ ВЪ СІОНѢ.

д. ГДН БЖЕ ИЛЪ, ОУСЛЫШИ МОЛІТВОУ МОЮ, ВНДШИ, БЖЕ ІАКШВА.

ї. ЗАШІТНИЧЕ НАШЪ, ВІЖДА, БЖЕ, Н ПРІЗРИ НА ЛИЦЕ ХРІСТА ТВОЕГѸ.

л. ІАКШ ЛУЧШЕ ДЕНЬ ЄДИНЪ ВО ДВОРѢХЪ ТВОИХЪ ПАЧЕ ТЫСАЦЪ: НЗВОЛИХЪ ПРИМЕТАТИСА ВЪ ДОМУ БГА МОЕГѸ ПАЧЕ, НЕЖЕ ЖІТИ МНІ ВЪ СЕЛЕНІИХЪ ГРѢШНИЧИХЪ.

є. ІАКШ МАТЬ Н ІСТИНУ ЛІБЕНТЪ ГДЪ, БГЪ БЛГТЬ Н СЛВУ ДАЕТЪ: ГДЪ НЕ ЛИШІТЪ БЛГНУХЪ ХОДАЩИХЪ НЕСЛОБІЕМЪ.

г. ГДН БЖЕ ИЛЪ, БЛЖЕНЪ ЧЕЛОВѢКЪ ОУПОВАИ НА ТѸ.

д. ВЪ КОНЕЦЪ, СІИОНЪМЪ КОРЕШВИМЪ, ПСАЛОМЪ, ПД.

є. БЛГОВОЛІАЪ ЄИ, ГДН, ЗЕМЛЮ ТВОЮ, ВОЗВРАТИАЪ ЄИ ПАЧЕ ІАКШВА.

г. ОСТАВИАЪ ЄИ БЕЗЗАКОНІА ЛЮДЕИ ТВОИХЪ, ПОКРЫАЪ ЄИ ВСѸ ГРѢХИ НХЪ.

д. ОУКРОТИАЪ ЄИ ВЕРЬ ГИБЪ ТВОИ, ВОЗВРАТИАА ЄИ ѿ ГИБВА ГРОСТИ ТВОЕѸ.

є. ВОЗВРАТИ НАЪ, БЖЕ СПІЕНІИ НАШИХЪ, Н ѾВРАТИ ГРОСТЬ ТВОЮ ѿ НАЪ.

з. ЕДА ВО ВѢКИ ПРОГНѢВАЕШИСА НА НЪ; ІАИ ПРОСТРЕШИ ГИБЪ ТВОИ ѿ РОДА ВЪ РОДА;

з. БЖЕ, ТЫ ѾВРАЩАСА ѾЖИВІШИ НЪ, Н ЛЮДЕ ТВОИ ВОЗВЕСАТІА ѿ ТЕБѢ.

н. ГЛѢН НАМЪ, ГДН, МЛТЬ ТВОЮ, Н СПІЕНІЕ ТВОЕ ДАЖДА НАМЪ.

д. ОУСЛЫШУ, ЧТО РЕЧЕТЪ ѿ МНѢ ГДЪ БГЪ: ІАКШ РЕЧЕТЪ МНЪ НА ЛЮДИ СВОИ, Н НА ПРІБЕНІА СВОИ, Н НА ѾВРАЩАЮЩИА СЕРДЦА КЪ НЕМУ.

ї. ОБАЧЕ БЛІЗЪ БОАЩИХА ЄГѸ СПІЕНІЕ ЄГѸ, ВСЕЛІТИ СЛВУ ВЪ ЗЕМЛЮ НАШУ.

л. МЛТЬ Н ІСТИНА СРѢТОСТѢСА, ПРАВДА Н МНЪ ѾБЛОБИЗІТАСА:

є. ІСТИНА ѿ ЗЕМЛИ ВОЗІА, Н ПРАВДА ИЗ НЕЕ ПРІИЧЕ:

г. НЕО ГДЪ ДАЕТЪ БЛГОСТЬ, Н ЗЕМЛѸ НАША ДАЕТЪ ПЛОДУ СВОЮ.

д. ПРАВДА ПРЕДЪ ИМЪ ПРЕДІДЕТЪ, Н ПОЛОЖІТЪ ВЪ ПѸТЬ СТОПЫ СВОИ.

¹⁰ во юдоли плачевней, въ мѣртѣ, ѣже положитъ

МѢТВА ДѢДЪ, ПѢ.

- а. Приклонѣ, гдѣ, оубо твоѣ, и оубоѣши мѣ: ѣкѣ нищѣ и оубоѣѣ ѣмѣ ѣзѣ.
- б. Сохранѣ дѣшѣ моѣ, ѣкѣ прѣбенѣ ѣмѣ: спѣнѣ рабѣ твоѣмѣ, бже моѣ, оубовѣщаго на тѣ.
- в. Помнѣнѣ мѣ, гдѣ, ѣкѣ кѣ тебѣ воззовѣ вѣсь дѣнь.
- г. Возвѣсанѣ дѣшѣ рабѣ твоѣмѣ: ѣкѣ кѣ тебѣ взѣхѣ дѣшѣ моѣ.
- д. ѣкѣ ты, гдѣ, бѣгѣ и крѣтокѣ и многомѣтнѣвѣ вѣмѣ призывѣющѣмѣ тѣ.
- е. Внѣшнѣ, гдѣ, молѣтѣвѣ моѣ и вонмѣ глѣсѣ молѣнѣа моѣмѣ.
- ж. Вѣ дѣнь кѣрѣнѣ моѣа воззѣхѣ кѣ тебѣ, ѣкѣ оубѣшѣмѣ мѣ ѣнѣ.
- з. Нѣстѣ подѣбенѣ тебѣ вѣ взѣхѣ, гдѣ, и нѣстѣ по дѣлѣмѣ твоѣмѣ.
- и. Вѣнѣ ѣзыцы, ѣлкѣ сотворѣнѣ ѣнѣ, прѣнѣдѣтѣ и поклѣнатѣа прѣдѣ твоѣмѣ, гдѣ, и прослѣватѣ ѣма твоѣ:
- і. ѣкѣ вѣлѣнѣ ѣнѣ ты и творѣнѣ чѣдѣа, ты ѣнѣ бѣѣ ѣднѣнѣ.
- ѣ. Настѣвнѣ мѣ, гдѣ, на пѣть твоѣ, и понѣдѣ во нѣтнѣнѣ твоѣнѣ: да возвѣсанѣтѣа сѣрдѣце моѣ боѣтнѣа ѣмене твоѣмѣ.
- ѥ. Нѣповѣмѣа тебѣ, гдѣ бже моѣ, вѣмѣ сѣрдѣцемѣ моѣмѣ и прослѣваю ѣма твоѣ вѣ вѣкѣ:
- ѧ. ѣкѣ мѣть твоѣа вѣлѣа на мнѣ, и нѣзѣвнѣнѣ ѣнѣ дѣшѣ моѣ ѣаа прѣнѣспѣднѣнѣшагѣ.
- Ѩ. Бже, законопрѣтѣднѣнѣцы востѣа на мѣ, и сѣнѣмѣ держѣвнѣхѣ вѣзыкѣа дѣшѣ моѣ, и не прѣдложѣнѣа тебѣ прѣдѣ сѣбѣмѣ.
- Ѣ. И ты, гдѣ бже моѣ, щѣдрѣнѣ и мѣтнѣвнѣ, долготѣрпѣлѣнѣвнѣ и многомѣтнѣвнѣ и нѣтнѣннѣнѣ,
- Ѥ. Прнѣзрнѣ на мѣ и помнѣнѣ мѣ: даждѣ держѣвѣ твоѣмѣ оуброкѣ твоѣмѣ и спѣнѣ гына рабѣ твоѣа.
- Ѧ. Сотворѣнѣ со мноѣмѣ знѣменѣе во бѣго: и да вѣдѣтѣа ненавнѣдѣнѣнѣ мѣ, и погтыдѣтѣа, ѣкѣ ты, гдѣ, помѣгѣ мнѣ и оубѣшнѣнѣ мѣ ѣнѣ.

Слова, которые обычно пишутся под титлом

אַγγέλ - ангелъ	יִשְׂרָאֵל - израи́ль
אַρχאַγγέλ - архангелъ	יְרוּשָׁלַיִם - иерусали́мъ
אַפּוֹסְטוֹל - апосто́лъ	יְמִינֵךְ - ѿма́ренъ
אֱלֹהִים - Бо́гъ	קְרִיסְתֵּךְ - крѣстѣ
אֵשֶׁת - Бо́же	קְרִיעֵינִי - крещѣнїе
אֵשֶׁתֶּךָ - Пожество	מֶדְבָּר - мѣдръ
בַּיִת - Богородица	מֶדְרוֹת - мѣдростѣ
בְּרִיבֵרִים - блаженъ	מִלֵּךְ - мѣлостѣ
בְּרִיבוֹלִים - благоволи	מִלֵּטִינָה - мѣлостына
בְּרִיבֵרִים - благословенъ	מִלְּרֵדִים - мнлосѣрдїе
בְּרִיבֵרֵךְ - благода́тъ	מִטְּרָה - Матерь
בַּלְּקָה - Владыка	מִטְּרִים - Мѣти
בַּלְּחָצִים - Владычица	מִרְיָה - Марїа
בְּרִישֵׁת - воскресенїе	מִלְּתֵבָה - молѣтва
גֹּדֵל - Господь	מַלְּחִים - мѣченикѣ
גֹּדֵלִים - Господи	מַלְּחִינָה - мѣченица
גֹּדֵלֵךְ - господень	נֶכֶס - нѣво
גֹּדֵלֶיךָ - господних	נֶכֶסֶת - небесный
דָּבָר - дѣва	נֶכֶסֶת - нынѣ
דָּבָרָה - дѣвѣнца	אָבִים - о́тцы, о́тецы
דָּוִד - давидъ	אָבִי - о́че, о́че
דָּחַל - дѣхъ	אָבִיכֶם - о́течество
דָּשָׁה - дѣша	פְּרִמְדוּת - премѣдростѣ
עֲוָלִים - Евангелїе	פְּרִטוֹלִים - прѣто́лѣ
עֲבָרִים, עֲבָרִים - еписко́пъ	פְּרִבֵּרִים, פְּרִבֵּרִים - прѣподо́бенъ
יִשְׂרָאֵל - Исраи́ль	פְּרִבֵּרִים - прѣведенъ

прѣрѣкѣ — прорѣкѣ
прѣтѣча — прѣдѣтѣча
прѣстѣла — прѣсѣластѣла
прѣно — прѣсно
рѣжѣвѣ — рѣждѣствѣ
сѣтѣ — сѣластѣ
сѣтѣй — сѣластѣй
сѣце — сѣраце
сѣрѣтѣ — сѣрастѣ
сѣсѣ — сѣпѣсѣ
сѣнѣ — сѣынѣ
тѣрѣца — тѣронѣца
тѣрѣченѣ — тѣронѣченѣ
тѣрѣстѣбѣ — тѣрѣсѣластѣбѣ
оѣчѣтѣла — оѣчѣтѣла

оѣчѣнѣкѣ — оѣчѣнѣнѣкѣ
оѣчѣнѣцѣ — оѣчѣнѣнѣцѣ
хѣрѣтѣсѣкѣ — хѣрѣтѣсѣбѣкѣ
хѣрѣтѣ — хѣрѣтѣ
хѣрѣтѣбѣкѣ — хѣрѣтѣбѣкѣ
хѣрѣтѣянѣнѣкѣ — хѣрѣтѣянѣнѣкѣ
цѣрѣ — Цѣрѣ
цѣрѣнѣца — Цѣрѣнѣца
цѣрѣкѣй — цѣрѣкѣй
цѣрѣтѣво — цѣрѣтѣво
цѣрѣковѣ — цѣрѣковѣ
чѣлѣкѣ (чѣлѣкѣкѣ) — чѣлѣкѣкѣ
чѣлѣ (чѣлѣкѣчѣ) — чѣлѣкѣчѣ
чѣтѣ — чѣстѣ
чѣтѣкѣ — чѣстѣкѣ

Приложение 2

Наставление церковному чтецу о том, как читать в храме¹¹, составленное Г. Шиманским по учению святых отцов и подвижников, по указаниям церковного устава и на основании многовекового опыта богослужения Русской Православной Церкви

Читай благоговейно, со страхом Божиим

1. Богобоязненный чтец должен всегда помнить, что он возглашает славословия и молитвы за себя и за всех молящихся в храме, где всегда невидимо присутствует Сам Бог, Его Пречистая Матерь, Ангелы и святые. Господь Сердцеведец ведает чувство и отношение, с каким чтец совершает свои обязанности.

2. Богобоязненный чтец знает, что и предстоящие в храме замечают его ошибки, его невниманье и прочее, и могут соблазниться этим. Потому он не допускает небрежности, боится прогневать Бога. Ибо в Писании сказано: «Проклят всяк человек, творящий дело Господне с небрежением» (Иер. 48, 10). Читая в святом храме молитвословия вслух для всех верующих, мы исполняем дело Божие, поэтому читай благоговейно и благообразно, внятно и неспешно.

Тщательно подготавливайся к чтению

¹¹ Публикуется по изд.: Шиманский Г. Наставление церковному чтецу. М., 1999.

3. К чтению, которое ты должен исполнять, надо тщательно подготовиться: заблаговременно с ним ознакомиться и вдумчиво прочитать текст, обратив внимание на произношение слов, ударения, на содержание, чтобы читать правильно, сознательно и осмысленно. Если плохо читаешь, не ленись чаще упражняться в чтении, прочти несколько раз и попроси другого, знающего, проверить тебя.

Читай осмысленно

4. Читай так, чтобы прежде всего ты сам понимал, что читаешь, и чтобы читаемые молитвы и псалмы проникали в твое сердце.

5. Вместе с этим не забывай народа, стоящего в храме, и читай так, чтобы тебя понял и народ, чтобы и он вместе с тобой, читающим, едиными устами и единым сердцем молился и прославлял Господа, — для этого-то и собираемся в святой храм.

6. Читая в Церкви, помни всегда, что твоими устами произносится и возносится к Престолу Божию молитва всех предстоящих, и что каждое произнесенное тобою слово должно проникать в слух и душу каждого молящегося в храме.

Читай неспешно, внятно и отчетливо

7. Поэтому не торопись, читая святые молитвы, и не унижай молитвы торопливым чтением, не гнэви Бога. Торопливое и невнятное чтение не воспринимается слухом, мыслью и сердечным чувством слушающих. Такое чтение и пение, по словам святителя Тихона Задонского, — «ленивым угождение, добрым печаль сердечная и воздыхание, всем же приходящим (в храм) соблазн и вред».

8. Богобоязненный чтец не будет в угоду немногим читать скоро и небрежно, чтобы всех молящихся не лишить возможности благоговейно и внимательно молиться. Ибо он хорошо понимает, что небрежением чтеца многие смущаются и соблазняются и могут даже уйти из храма. Лица же, которые склонны к сектантству или вообще склонные видеть недостатки в Православии, услышав небрежное и неблагоговейное чтение и пение в наших храмах, могут и совсем отпасть от Православия в сектантство или охладеть к вере. Таким образом, по вине небрежных чтецов и певцов подвергается бесчестию наше православное богослужение, храмы, духовенство и само Православие, а молящиеся лишаются много содержательных молитв и религиозно-нравственного назидания.

Ввиду этого церковный чтец не должен допускать скорого чтения, переходящего в небрежность, и не должен исполнять просьб тех, которые требуют от него нарушать его долг благоговейного чтения. Ибо повиноваться Богу подобает больше, нежели людям (Деян. 5, 29).

9. Для того чтобы самому знать меру, с какой скоростью читать, необходимо читать с пониманием читаемого, а не механически, и не на внешнюю только сторону чтения обращать внимание, а и на содержание, самому при этом в душе молиться.

Надо научиться читать так свободно, без напряжения, чтобы при чтении не было затруднения в произношении слов, сокращений (титла), ударений, в выборе высоты и силы голоса, повышений и понижений голоса и другого, — короче говоря, чтобы внимание как можно меньше отвлекалось на саму технику чтения, а больше сосредотачивалось на смысле читаемого и сердечном его восприятии чтецом.

10. Читать надо с такой размеренностью, чтобы слушатели успевали мыслью воспринимать каждое слово молитвы и сердцем ее прочувствовать.

Такое чутье у благоговейного чтеца приобретается тогда, когда он сам в храме и дома будет стараться внимательно молиться умом и сердцем. Тогда он опытом дознает,

что при быстром чтении невозможно молящимся успевать улавливать содержание молитвы и молиться и умом и сердцем.

При чтении следует избегать другой крайности: не следует и растягивать чтение без нужды.

Читай со смысловыми остановками

11. Чтобы содержание читаемых молитвословий легче воспринималось молящимися в храме, надо каждое предложение (фразу) отделять небольшой паузой — чуть протянув голосом. В самом же предложении также следует делать смысловые остановки (замедления), разделяя ими одну от другой определенные смысловые группы слов.

Правильно читай, по-церковному

13. При чтении выговор слов должен быть славянский, т. е. каждую букву в слове следует произносить так, как напечатано, например: *твердый*, а не *твёрдый* (в славянском языке нет буквы ё); *отец*, а не *атец*, *век*, а не *вик*, *его*, а не *ево* или *його*, *убогаго*, а не *убогаво*. Впрочем, здесь, как и в других случаях, нет правил без исключений. Так, слова *Аггел*, *Логгин*, *Пагкратий* выговариваются: *Ангел*, *Лонгин*, *Панкратий*.

14. При чтении по-славянски следует обращать внимание на ударения и титла (знаки сокращений), чтобы правильно произносить слова.

15. Надо соблюдать древний образ церковного чтения. При чтении не следует искусственно оттенять или как бы подчеркивать смысл читаемого. В церковном чтении неуместна светская художественная выразительность. Читать нужно без изливания своих чувствований переливами и изменениями голоса; не следует голосу придавать нежность, умиление, суровость или другое какое-либо чувство — церковный чтец не актер. Пусть на слушателей действуют святые молитвословия собственным своим духовным достоинством. Желание передать другим свои чувства и переживания или подействовать на них изменениями голоса есть признак самомнения и гордости (епископ Игнатий Брянчанинов).

16. Читать надо своим природным голосом, а не напускным. Не следует читать на низких тонах: чтение тогда получается глухое, неслышное и чтец быстро устаёт. Высоту тона для чтения нужно брать близкой к высоте природного голоса при пении.

17. Читать нужно просто, ровно, нараспев (как бы полупеть), в один тон, с небольшими повышениями и понижениями голоса (на один тон или на полтона). Так принято издревле в Православной Церкви.

18. Читать надобно умеренным голосом, не слишком его ослаблять или усиливать, но так соразмерять, чтобы все слова ясно доходили до слуха каждого молящегося. Само собой разумеется, что чем больше храм или чем больше народа, тем более необходимо усилить голос, но никак не превращать его в крик.

19. Чтец должен стоять перед книгой прямо, без поклонов и читать, не переминаясь ногами, не отставляя их в сторону, телом не качаться, иметь руки свободно опущенными, головой не трясти, читать же неспешно, но и не тянуть, произносить слова отчетливо, внятно (с ясной дикцией и правильной артикуляцией), делая смысловые остановки в самом предложении.

Если читается на подставке (аналое), чтец должен следить, чтобы пелена на подставке лежала прямо, а не криво, и если она опустилась низко — поднять ее.

Учись хорошо читать

20. Если кто из чтецов чего не знает, то должен заранее спросить псаломщика или уставщика. Ибо, начав читать, уже неудобно учиться, искать нужное или надеяться на подсказывание. Всякая ошибка, всякая задержка производит смущение в предстоящих и отвлекает их от молитвы.

21. Бывает, что и хороший чтец в чем-либо всегда грубо ошибается, — это оттого, что с первого раза он неправильно прочитал или неправильно понял. Поэтому лучше себя проверять. Надо не обижаться, а быть благодарным, если другие укажут. Попроси другого (псаломщика или хорошо знающего чтение) прослушать твое чтение и указать ошибки, которых следует стараться не повторять.

Не тщеславься, читай без смущения и робости

22. Лучших чтецов, особенно когда им отдают предпочтение пред другими или когда они только начинают читать в храме, обыкновенно берет тщеславие. Побороть его можно только самоукорением и сознанием того, что способности, голос даны Богом и мы должны употреблять их во благо, ибо об употреблении их дадим ответ Богу. И чем превозноситься, если исполняем должное?

23. Особенно нужно избегать чтецам и певцам на клиросе всякого рода зависти и недоброжелательства между собой, но наоборот, надо радоваться, что и другие трудятся для храма во славу Божию.

24. Чтецам, особенно молодым и начинающим, следует побороть в себе ненужное смущение и излишнюю робость при чтении в храме. Читаем мы молитвы пред Богом и к Богу и должны читать в духовной самособранности, не думая о том, как на меня посмотрят или что обо мне подумают.

Береги церковные книги

25. С благоговением и бережно относись к богослужебным книгам, в которых помещены песнопения и молитвословия, написанные святыми отцами по вдохновению Святого Духа. Это не простые книги, а книги святые, драгоценные сокровищницы многовекового вдохновенного молитвенного творчества всей Церкви.

26. Поэтому с церковными книгами необходимо обращаться весьма бережно — не рвать, не марать, осторожно и аккуратно перелистывать, листов не загибать, не смачивать пальцев при перелистывании, своих карандашных и чернильных пометок и исправлений не делать.

Читая со свечой, не следует водить ею по строкам, чтобы не закапать книгу, а лучше держать свечу в стороне, справа или слева, — как удобнее.

Добрых, любящих дело Божие и усердных чтецов и певцов да благословит Господь и да поможет им стать лучшими, чтобы сподобились они услышать от Господа вождельные слова: «Добрый и верный раб, войди в радость господина твоего» (Мф. 25, 21). А нерадивые и ленивые пусть не забывают слов пророка: «Проклят человек, творящий дело Господне с небрежением» (Иер. 48, 10).

Наставление церковному чтецу о том, как читать в храме апостол и паремии.

1. Помни, что, читая в храме Апостол или паремии, ты возглашаешь в слух всех молящихся слово Божие, служащее ко спасению, вразумлению, назиданию. Поэтому читай с крайним благоговением, отчетливо, внятно, неспешно, чтобы каждое слово было воспринято слушающими.

2. До службы внимательно прочти назначенное чтение для того, чтобы читать его безошибочно и с правильными смысловыми остановками.

3. При чтении следует правильно разделять текст на небольшие смысловые группы слов, делая смысловые остановки (протягивая голосом). В помощь для этого могут служить часто расставленные в тексте знаки препинания.

Чтение с правильно расставленными смысловыми остановками облегчает восприятие читаемого слушателями.

4. Читая Апостол или паремии, не следует чрезмерно и непристойно кричать, увлекаясь гнусным тщеславием или неразумным подражанием «протодиакономским громогласованиям»; напротив, нужно читать природным голосом, без отяготительного для слуха напряжения, без неестественных понижений в начале чтения и непомерно высоких нот в конце, читать благоговейно, внятно и величественно, чтобы не оказалось, что мы приносим Богу один плод устен, а плод ума и сердца приносим тщеславию, причем и плод устен отвергается Богом как оскверненная тщеславием жертва, по словам святителя Игнатия Брянчанинова.

5. Также не следует начинать чтение на очень низких нотах, особенно тем чтецам, у которых голос не баритон или бас, а тенор или у кого слабый голос или узкий диапазон голоса. В таком случае чтение получается негромким, плохо слышимым и не доходит до слушателей.

6. Если Апостол читается среди храма, то следует соблюдать при этом следующий порядок:

В начале литургии, во время пения изобразительных, необходимо пойти в алтарь, чтобы заблаговременно облачиться в стихарь, а затем взять благословение на чтение Апостола.

7. Входи в алтарь с великим благоговением, осенив себя крестным знаменем и облобызав изображение Архангела на боковых дверях. Войди в алтарь, положи, обратясь к престолу, три земных поклона в будние дни или три поясных в воскресные дни и Господские праздники, а затем один поясной поклон, обратясь к жертвеннику.

8. Получив у пономаря стихарь (сложенный крестом наверх), возьми его на обе руки; подойди к служащему старшему священнику и возьми благословение на облачение в стихарь; целуй при этом благословляющую десницу священника. После этого, осенив себя крестным знаменем и поцеловав крест на стихаре, облачись в него. (Взять благословение на облачение в стихарь и облачиться в него рекомендуется до малого входа).

9. В Апостоле найди нужное чтение из апостольских посланий и прокимен (или прокимны) со стихами и стихи на аллилуарий. Заметь все закладками (лентами).

10. После малого входа, в начале пения Трисвятого, взяв Апостол в обе руки и держа пред собой, походи к старшему служащему священнику и возьми благословение на чтение Апостола (отвечая наклонением главы на его благословение или целуя благословляющую десницу священника, положенную на Апостол). После этого выходи боковыми дверями из алтаря на середину храма.

Идя из алтаря на середину храма и обратно после чтения, держи книгу в левой руке, несколько прислонив верх ее к груди. Проходя мимо местной иконы Спасителя или Божией Матери в иконостасе, сделай поклон и иди далее.

(Примечание. Если Апостол или паремии читает псаломщик, который, как исполнитель пения, не имеет возможности идти в алтарь за благословением, то выходит он на середину храма после Трисвятого, держа книгу в левой руке, несколько прислонив верх

ее к груди. Идя на середину храма с клироса и возвращаясь после чтения на клирос, он творит поклон перед иконой Спасителя или Божией Матери.)

12. Став посреди храма перед царскими вратами, положи малый поклон, обратясь к алтарю.

13. После Трисвятого, на слова служащего священника «Мир всем», чтец воздает поклон священнику, говоря: «И духови твоему».

И после возгласа священника (или диакона): «Премудрость» читает вслух всей церкви: «Прокимен, глас (такой-то)...» и слова самого прокимна.

Затем, после первого пения прокимна, чтец читает стих; хор поет второй раз прокимен, после чего чтец прочитывает вслух первую половину прокимна, а хор допевает вторую половину. Стихи на прокимен надо произносить, когда хор прекращает пение, а не во время пения прокимна.

После пения прокимна диакон или священник вторично возглашает: «Премудрость», чтец произносит заглавие апостольского чтения, и затем, когда диакон или священник скажет «Возьмем», чтец воздает служащему священнику поклон и начинает чтение Апостола. (Заглавие или название апостольского чтения берется из Апостола, оно помещается наверху страниц, например: «К Коринфяном послания святого апостола Павла чтение» или: «Соборнаго послания Петрова (Иоаннова) чтение» и т. п.)

14. После окончания чтения, на слова служащего священника «Мир ти», чтец воздает ему поклон и произносит вполголоса: «И духови твоему. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа». (И если читал псаломщик, то он отходит на клирос для пения аллилуария.)

Когда хор пропоет первое «аллилуиа», чтец, стоя на середине храма, говорит первый стих аллилуария (певцы в это время должны молчать), после чего певчие снова поют «аллилуиа». После второго пения «аллилуиа» чтец произносит второй стих и в конце добавляет «аллилуиа», а хор поет последний раз «аллилуиа».

Чтец же, сделав поклон к алтарю, а затем у местной иконы, идет в алтарь.

15. В алтаре чтец стоит с книгой до возгласа священника «Мир всем», после чего, взяв благословение у священника, полагает Апостол на свое место. После же прочтения Евангелия, сняв стихарь и поклонившись святому престолу, он выходит из алтаря и, сделав поклон местному образу, отходит на клирос.

Содержание

Церковнославянская азбука.....	3
Надстрочные знаки.....	5
Ударение.....	5
Титло.....	6
Знаки препинания.....	8
Начертания цифр.....	9
Правила чтения.....	10
Упражнения.....	11
Тексты для чтения.....	14
Приложение 1. Слова, которые обычно пишутся под титлом.....	27
Приложение 2. Наставления церковному чтецу о том, как читать в храме, составленное Г. Шиманским.....	28
Рекомендуемая литература.....	34

Рекомендуемая литература

1. Иеромонах Алипий (Гаманович). Грамматика церковнославянского языка. М., 1991 и др. издания.
2. Первая учебная книга церковнославянского языка для низших и начальных училищ. – Ростов-на-Дону, 1991.
3. Церковнославянская грамота: Учеб. очерки. – СПб., 1998.
4. Плетнева А.А., Кравецкий А.Г. Церковнославянский язык. – любое издание.
5. Воробьева А.Г. Учебник церковнославянского языка. – М., 2008.
6. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М., 2009 и др. издания.
7. Камчатнова Ю.Б. Церковнославянский язык: Самоучитель. – М., 2011.